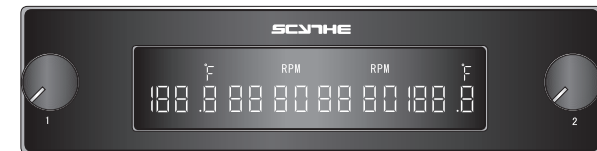




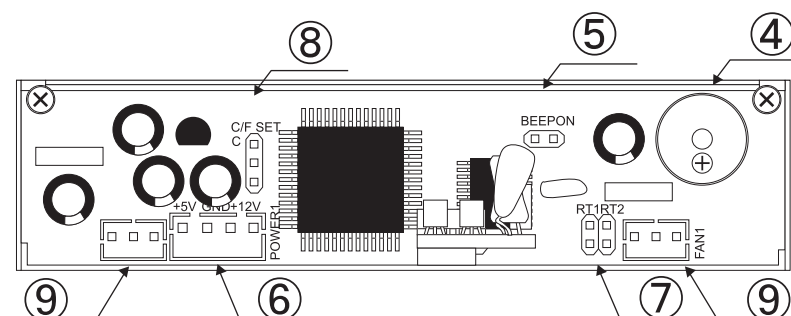
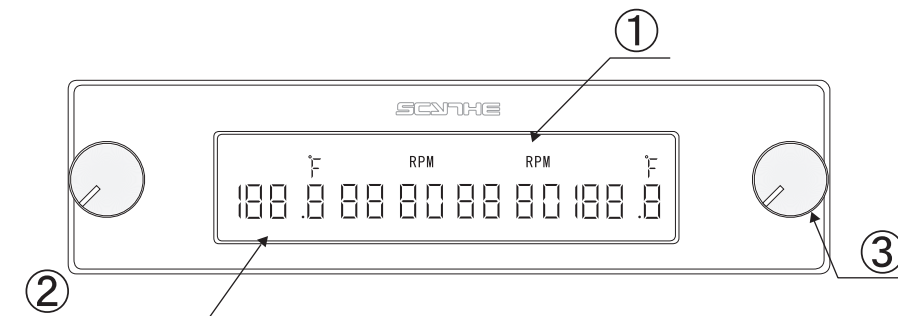
# KAZEMASTER Ace 3.5 Installation Guide



## 【前面図】[Front View / Vue avant / Vorderansicht / Vista Delantera / Вид спереди]

## 【背面図】[Rear View / Vue arrière / Rückansicht / Vista Trasera / Вид сзади]

## 付属品[Accessory / Accessoire / Zubehör / Accesorio / Аксессуары]



- Kaze Master Ace x1
- [Unit/ Unité / Einheit / Unidad / Прибор]
- 電源ケーブルx1
- [Power Cable / câble d'alimentation / Stromkabel / cable de alimentación / Кабель питания]
- センサーケーブルx3
- [Sensor Cable / câble de la sonde / Sensorkabel / cable del sensor / Сенсорный кабель]
- ファンケーブルx2
- [Fan Cable / câble du ventilateur / Lüfterkabel / cable del ventilador / Вентиляторный кабель]
- 粘着テープx3
- [Adhesive Tape / Ruban adhésif / Selbstklebeband / cinta adhesiva / Скотч]
- 本体取り付け用ネジx4
- [Unit Mounting Screws / Vis d'installation de l'unité / Befestigungsschrauben für die Einheit / Tornillos de montaje de la unidad / Крепежные винты для прибора]

### Japanese

- ①ファン回転数表示
- ②温度表示(摂氏/華氏)
- ③ファン回転数コントロールつまみ
- ④ビープスピーカー
- ⑤スピーカー ON/OFFジャンパースイッチ
- ⑥パワーコネクタ
- ⑦センサーケーブル取り付けコネクタ
- ⑧摂氏/華氏 切替ジャンパースイッチ
- ⑨ファンケーブル取り付けコネクタ

### English

- ① Fan RPM Indicator
- ② Temperature Indicator (Celsius/Fahrenheit)
- ③ Fan RPM Control Knob
- ④ Beep Speaker
- ⑤ Jumper ON/OFF Switch for Speaker
- ⑥ Power Connector
- ⑦ Connector for Sensor Cable
- ⑧ Jumper Switch for Celsius/Fahrenheit Display
- ⑨ Connector for Fan Cable

### Français

- ① Indicateur Vitesse de rotation du Ventilateur
- ② Indicateur Température (Celsius / Fahrenheit)
- ③ Molette de commande de la vitesse de rotation du ventilateur
- ④ Bip du signal sonore
- ⑤ Commutateur de cavalier ON/OFF du signal sonore
- ⑥ Connecteur d'alimentation
- ⑦ Connecteur du câble de la sonde du capteur
- ⑧ Commutateur de cavalier de l'affichage Celsius/Fahrenheit
- ⑨ Connecteur du câble du ventilateur

### Deutsch

- ① Lüfterdrehzahlanzeige
- ② Temperaturanzeige (Celsius / Fahrenheit)
- ③ Lüfterdrehzahlregler
- ④ Beep-Lautsprecher
- ⑤ EIN/AUS-Jumper für Lautsprecher
- ⑥ Stromanschluss
- ⑦ Buchse für Sensorkabel
- ⑧ Jumper für Temperaturanzeige (Celsius / Fahrenheit)
- ⑨ Buchse für Lüfterkabel

### Español

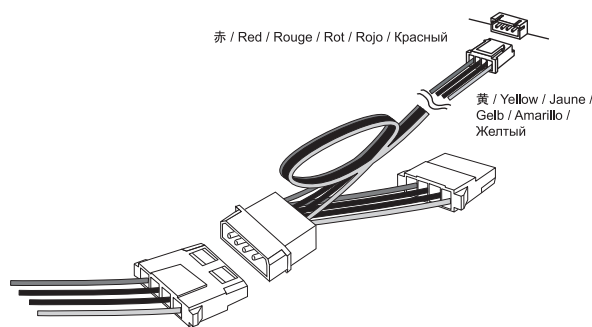
- ① Commutateur Canal Ventilateur
- ② Indicador de Temperatura (Celsius/Fahrenheit)
- ③ Perilla de control de RPM del ventilador
- ④ Altavoz de sonido
- ⑤ Interruptor de ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN tipo jumper para el altavoz
- ⑥ Conector de alimentación
- ⑦ Conector para el cable del sensor
- ⑧ Interruptor jumper para la pantalla de grados Celsius/Fahrenheit
- ⑨ Conector para el cable del ventilador

### Русский

- ① Индикатор скорости вращения
- ② Индикатор температуры (Цельсий/Фаренгейт)
- ③ Ручка управления скорости вращения
- ④ Сигнальный динамик
- ⑤ Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ для динамика
- ⑥ Разъем питания
- ⑦ Разъем для сенсорного кабеля
- ⑧ Переключатель шкалы измерения (Цельсий/Фаренгейт)
- ⑨ Разъем для вентиляторного кабеля

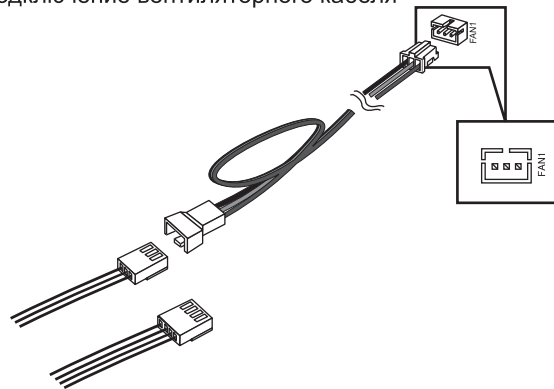
## 各ケーブルの接続方法 / How to Connect the Cable / Connexion du câble / Kabel anschließen / Cómo conectar el cable / Подключение кабелей

電源ケーブル取り付け /  
How to Connect the Power Cable /  
Connexion du câble d'alimentation  
Stromkabel anschließen /  
Como conectar el cable de alimentación /  
Подключение кабеля питания



電源ユニットへ / To Power Supply / Vers l'alimentation /  
zum Netzgerät / al suministro de energía / К блоку питания

ファンケーブル取り付け /  
How to Connect the Fan Cable /  
Connexion du câble du ventilateur /  
Lüfterkabel anschließen /  
Cómo conectar el cable del ventilador /  
Подключение вентиляторного кабеля



3ピン/4ピンファンコネクタ /  
3-Pin/4-Pin Fan Cable / Câble du ventilateur 3-Broches/4-Broches /  
3-Pin/4-Pin Lüfterkabel / Cable del ventilador de 3 Pines/4 Pines /  
3-на-4 штырьковый кабель вентилятора

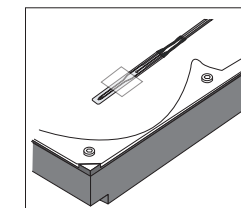
**Japanese**  
★回転センサー付ファン(3ピン)をご使用下さい。PWM対応ファン(4ピン)をご使用する場合は、ファンコン側の電圧調整で回転をコントロールする為、ファン自体のPWM機能はご利用出来ません。  
**English**  
★Please use the fan with sensor cable (3-Pin) with this product. When connecting the PWM fan cable (4-Pin), fan speed is adjusted by the voltage from the fan controller unit. Hence, the mentioned specification of the fan speed may not be observed (PWM feature is not available when used with the fan controller).  
**Français**  
★Veuillez utiliser le ventilateur avec le câble de la sonde (3-Broches) de cet appareil. Lors de la connexion avec le câble du ventilateur MLI (4-Broches), la vitesse du ventilateur est réglée en fonction de la tension de l'appareil de contrôle du ventilateur. Donc la spécification mentionnée pour la vitesse du ventilateur pourrait ne pas être respectée (la fonction MLI n'est pas disponible lors de l'utilisation avec l'appareil de contrôle du ventilateur).  
**Deutsch**  
★Bitte verwenden Sie die Lüfter mit Drehzahlsensor (3-Pin). Beim Anschließen eines PWM-Lüfters (4-Pin) wird die Drehgeschwindigkeit durch die Spannung der Lüftersteuerung geregelt. Daher ist es möglich, dass beim Anschließen eines PWM-Lüfters die Spezifikationen des Lüfters beeinträchtigt werden können. (PWM-Funktion kann nicht genutzt werden.)  
**Español**  
★Utilice el ventilador con el cable del sensor (3 Pines) con este producto. Al conectar el cable del ventilador PWM (4 Pines), la velocidad del ventilador se ajusta por medio del voltaje de la unidad del controlador del ventilador. Por consiguiente, podría no ser posible observar la especificación mencionada de la velocidad del ventilador (la función PWM no se encuentra disponible al utilizarse con el controlador del ventilador).  
**Русский**  
★Пожалуйста, используйте с данным продуктом вентилятор с датчиком скорости вращения (3-штырьковый разъем). При подключении вентилятора с ШИМ-функцией (4-штырьковый разъем) скорость вращения регулируется напряжением от панели управления. Поэтому существует вероятность искажения характеристик ШИМ-вентилятора при подключении. (ШИМ-функция не доступна при регулировании через панель управления.)

**Japanese**  
※基盤に書かれているシルスクリーンと同じ文字(FAN1)が書かれているケーブルを接続し、何も書かれていない方にFAN2と書かれているケーブルを接続して下さい。  
**English**  
※Connect the fan cable with letters printed (FAN1) to the fan connector on the unit shown as "FAN1", then connect the fan cable with non-letters printed to the fan connector on the unit shown as "FAN2".  
**Français**  
※Connecter le câble de ventilateur marqué des lettres (FAN1) au connecteur de ventilateur de l'appareil marqué "FAN1", puis connecter le câble de ventilateur sans indication au connecteur de ventilateur marqué "FAN2".  
**Deutsch**  
※Schließen Sie das Lüfterkabel mit der Beschriftung "FAN1" an den Anschluss mit derselben Beschriftung (FAN1). Der Lüfter wird an dem unbeschrifteten Ende des Kabels angeschlossen.  
**Español**  
※Conecte el cable del ventilador con las letras impresas (FAN1) en el conector del ventilador en la unidad mostrada como "FAN1", enseguida conecte el cable del ventilador sin letras impresas en el conector del ventilador en la unidad mostrada como "FAN2".  
**Русский**  
※Подсоедините конец вентиляторного кабеля с надписью "FAN1" к соответствующему разъему "FAN1" на приборе. К неподписанному концу кабеля следует подключить вентилятор.

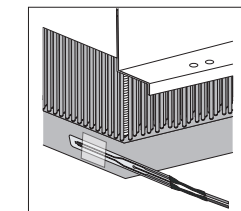
センサーケーブル取り付け / How to Connect the Sensor Cable /  
Connexion du câble de la sonde / Anschließen der Sensorkabel /  
Cómo conectar el cable del sensor / Подключение сенсорного кабеля

赤 / Red / Rouge / Rot / Rojo / Красный  
白 / White / Blanc / Weiß / Blanco / Белый  
**Japanese**  
※基盤にシルスクリーンでRT1~RT2と書かれていますので、RT1へTEMP1、RT2へTEMP2を接続して下さい。  
**English**  
※Connect the sensor with "TEMP1" to "RT1" connector on the unit, then connect "TEMP2" to "RT2" on the unit.  
**Français**  
※Connecter la sonde marquée "TEMP1" au connecteur "RT1" de l'appareil, puis le connecteur "TEMP2" à "RT2" de l'appareil.  
**Deutsch**  
※Die Anschlüsse sind mit RT1 und RT2 beschriftet. Schließen Sie TEMP1 an RT1 und TEMP2 an RT2 an.  
**Español**  
※Conecte el sensor con "TEMP1" en el conector "RT1" en la unidad, enseguida conecte "TEMP2" en "RT2" en la unidad.  
**Русский**  
※Подсоедините кабеля с надписями "TEMP1" и "TEMP2" к разъемам "RT1" и "RT2" соответственно.

センサーケーブル取り付け例  
Example of Temperature Module Attachment / Exemple de fixation du module de température /  
Beispiel für Anbringung der Sensorkabel / Ejemplo del aditamento del módulo de temperatura /  
Пример крепления температурного сенсора



**Japanese**  
注意: 温度センサーをCPUとCPUクーラー(ヒートシンク)の間に挟まないで下さい。CPUの冷却能力が著しく低下し、機器を破壊するおそれがあります。  
**English**  
Caution: Please do NOT place the temperature sensor between the CPU and the heatsink as it would cause damage onto the CPU or other installed devices in your PC.  
**Français**  
Attention: NE PAS placer la sonde de température entre le processeur et le dissipateur de chaleur à cause des risques d'endommagement du processeur ou d'autres éléments du PC.  
**Deutsch**  
Achtung: Bitte befestigen Sie den Temperatursensor NICHT zwischen CPU und dem Kühlkörper, da dies zu Beschädigungen der CPU oder anderer verbauter Komponenten führen kann.  
**Español**  
Precaución: NO coloque el sensor de temperatura entre el CPU y el dissipador de calor ya que podría ocasionar averías en el CPU o en otros dispositivos instalados en su PC.  
**Русский**  
Внимание: Пожалуйста, НЕ устанавливайте температурный датчик между подшоной кулера и процессором, так как это может привести к повреждениям процессора или других компонентов.

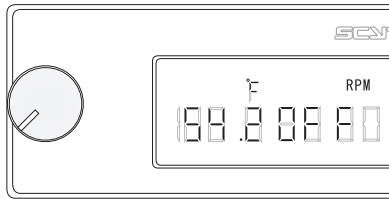




# KAZEMASTER A3.5 Installation Guide

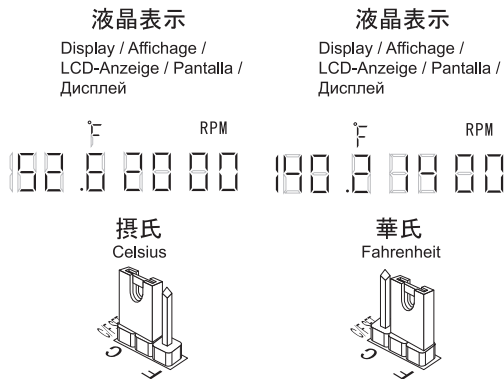


## ファン停止機能 / How to Stop the Fan / Arrêt du ventilateur / Ausschalten des Lüfters / Cómo detener el ventilador / Отключение вентилятора



**Japanese**  
左に回し切るとファンの電源がOFFになり、VFD画面が『OFF』表示に変わります。  
**English**  
Turn the knob to counter-clockwise all the way to stop the fan. The VFD display indicates "OFF".  
**Français**  
Tourner la molette jusqu'au bout dans le sens antihoraire pour arrêter le ventilateur. L'écran VFD affiche "OFF".  
**Deutsch**  
Drehen Sie den Regler bis zum Anschlag nach links (gegen den Uhrzeigersinn), um den Lüfter auszuschalten. Auf dem VFD-Display wird "OFF" angezeigt.  
**Español**  
Gire la perilla en sentido contrario al de las manecillas del reloj completamente para detener el ventilador. La pantalla VFD indica "DESACTIVADO".  
**Русский**  
Чтобы обесточить вентилятор, поверните ручку управления до упора против часовой стрелки(влево). На ВФ-дисплее высветится „OFF“.

## ※ 摂氏/華氏変更方法 / How to Change Celsius & Fahrenheit Display / Changement de l'unité de température affichée (Celsius et Fahrenheit) / Anzeige wechseln zwischen Celsius / Fahrenheit / Cómo cambiar la pantalla de grados Celsius & Fahrenheit / Смена шкалы измерения Цельсий/Фаренгейт



**Japanese**  
背面部⑧の摂氏/華氏 切替ジャンパースイッチを左記の図のようにすることで表示が切替わります。  
**English**  
By changing the jumper switch on the rear side of the unit as shown in the rear view #8, Celsius and Fahrenheit can be changed.  
**Français**  
Vous pouvez sélectionner l'unité d'affichage de la température (Celsius ou Fahrenheit) en déplaçant le commutateur du cavalier situé à l'arrière de l'appareil comme indiqué sur le schéma #8.  
**Deutsch**  
Setzen sie den Jumper für Temperaturanzeige #8 auf der Rückansicht wie in der Abbildung links, um zwischen Celsius und Fahrenheit umzuschalten.  
**Español**  
Al cambiar el interruptor tipo jumper en el lado posterior de la unidad como se muestra en la vista posterior #8, se pueden cambiar los grados Celsius y Fahrenheit.  
**Русский**  
Переставьте перемычку для изменения шкалы измерения как на рисунке ( Вид сзади: позиция #8 )

## ※ エラー警告機能 / Error Detecting Alarm Feature / Alarme de détection de dysfonctionnement / Störungsalarm-Funktion / Error al detectar la función de alarma / Функция звукового оповещения сбоя

**スピーカーOFF**  
Speaker OFF /  
Speaker OFF /  
Signal sonore désactivé /  
Altavoz DESACTIVADO /  
Выкл. динамик

**スピーカーON**  
Speaker ON /  
Speaker ON /  
Signal sonore activé /  
Altavoz ACTIVADO /  
Вкл. динамик

**Japanese**  
下記事柄が起きた場合、警告(アラーム)音が発生します。  
温度が75°C/165°Fを超えた場合→温度表示が点滅しアラーム音になります。  
ファンが壊れた場合→回転数表示が0表示し点滅しアラーム音になります。  
**English**  
When one of the following occurs, the alarm will sound  
When the temperature goes beyond 75°C/165°F - Temperature display blinks and alarm will sound  
When the fan becomes malfunction - Fan speed display shows 0 and alarm will sound  
**Français**  
L'alarme retentit lorsque l'un des problèmes suivants se produit  
Lorsque la température dépasse 75°C/165°F - L'écran de température clignote et l'alarme retentit  
Lorsque le ventilateur fonctionne incorrectement - L'écran de vitesse du ventilateur affiche 0 et l'alarme retentit  
**Deutsch**  
In folgenden Fällen wird ein Alarmton ausgelöst:  
Die Temperatur überschreitet 75 Grad °C bzw. 165 Grad °F - Die Temperaturanzeige blinkt und ein Alarmton wird ausgelöst.  
Der Lüfter ist defekt - Die Drehzahlanzeige blinkt und zeigt 0 an. Ein Alarmton wird ausgelöst.  
**Español**  
Al ocurrir alguna de las siguientes situaciones, la alarma sonará  
Cuando la temperatura va más allá de los 75 °C/165 °F - la pantalla de temperatura parpadea y sonará la alarma  
Cuando el ventilador funciona incorrectamente - la pantalla de velocidad del ventilador muestra 0 y sonará la alarma  
**Русский**  
В следующих ситуациях срабатывает сигнал сбоя:  
Температура достигнет 75 градусов °C/165 градусов °F - Показание температуры мигает и звучит сигнал сбоя.  
Вентилятор вышел из строя - Показание скорости вращения мигает и отображает 0 оборотов.

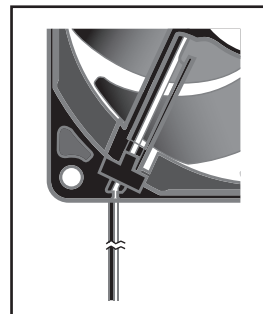
**アラーム音ミュート(消音)機能 / Alarm Sound with Mute Feature / Alarme dotée d'une mise en sourdine /  
Stummschaltung (Mute-Funktion) des Alarms / Sonido de la alarma con función para silenciar  
警告音を無くすには・・・ / How to Shut Down the Alarm Sound / Mise en sourdine de l'alarme /  
Um den Alarm stumm zu schalten... / Cómo apagar el sonido de la alarma / Отключить сигнал сбоя**  
**Japanese**  
I 背面部⑤のスピーカー ON/OFFジャンパースイッチを抜くことにより無音状態に出来ます。  
II 一時的にアラーム音を消したい場合は、ファン回転数コントロールツマミを左に回して電力供給を『OFF』にすれば、そのチャンネル部分に限りミュート(消音)状態になります。  
**English**  
I By pulling out the jumper switch on the rear side of the unit as shown in the rear view #5  
II By turning the fan speed to counter-clockwise (to 0 level), the alarm of the specified fan channel will be turned off temporarily  
**Français**  
I Retirer le commutateur du cavalier situé à l'arrière de l'appareil comme indiqué sur le schéma #5  
II Tourner la molette de vitesse du ventilateur de le sens antihoraire (jusqu'à 0) pour interrompre temporairement l'alarme du canal du ventilateur spécifié  
**Deutsch**  
I Entfernen Sie den EIN/AUS Jumper für Lautsprecher #5 auf der Rückansicht.  
II Um den Alarm temporär stumm zu schalten, drehen Sie den Drehzahlregler nach links. Somit schalten Sie die Stromversorgung des entsprechenden Kanals aus und der Alarmton wird temporär stumm geschaltet.  
**Español**  
I Al sacar el interruptor tipo jumper en el lado posterior de la unidad como se muestra en la vista posterior #5  
II Al cambiar la velocidad del ventilador en sentido contrario al de las manecillas del reloj (al nivel 0), la alarma del canal del ventilador especificado se apagará temporalmente  
**Русский**  
I Удалить перемычку ВКЛ/ВЫКЛ для динамика(Вид сзади: позиция #5).  
II Для временного отключения сигнала сбоя, поверните ручку управления скорости вращения влево. Таким образом прерывается снабжение питанием соответствующего канала и сигнал сбоя будет временно отключен.

## 低電圧起動機能 / Low Voltage Start Up Feature / Fonction de tension de démarrage faible / Start bei Niedrigspannung / Función de inicio a bajo voltaje / Старт при низком вольтаже

**Japanese**  
3.7V~12Vまで広範囲に回転数を調整することが可能です。起動電圧が不足し、ファンが回転しない場合はエラー警告機能が働きます。ファン回転数コントロールツマミを調整することにより、ファンが正常に起動すればエラー警告機能は解除されます。  
※通電したままファンが回転していない状態で放置しますと、発火の原因となる場合がございます。必ず、ファンが正常に回転しているか、もしくはファン停止機能が働いている状態にして下さい。  
**English**  
The unit can adjust the voltage from 3.7V - 12V. When the start-up voltage is not sufficient and the fan cannot start, the alarm will sound. By turning up the fan speed adjustment knob and the fan can start, then the alarm will go off.  
※Please do not leave the fan in non-moving operation while there is a power supplied to the fan as it can cause the fan damage or a possible fire. Please make sure either the fan is in operation mode or the fan stop feature is in effect.  
**Français**  
L'appareil peut ajuster la tension de 3,7V à 12V. Lorsque la tension de démarrage est insuffisante et que le ventilateur ne peut pas démarrer, l'alarme retentit. L'alarme s'éteint lorsque la molette de réglage de la vitesse du ventilateur est tournée dans le sens horaire et que le ventilateur peut démarrer.  
※Ne pas laisser le ventilateur dans une position immobile lorsqu'il est alimenté, à cause du risque d'incendie ou d'endommagement du ventilateur. Assurez-vous que le ventilateur est opérationnel ou que la fonction d'arrêt du ventilateur est activée.  
**Deutsch**  
Die Drehzahl kann im Bereich 3,7V-12V eingestellt werden. Falls nicht genügend Spannung vorhanden ist und der Lüfter nicht gestartet werden kann, wird ein Alarm ausgelöst. Erhöhen Sie die Spannung indem Sie den Regler nach rechts (im Uhrzeigersinn) drehen. Der Lüfter wird ordnungsgemäß gestartet und der Alarm schaltet sich aus.  
※Bitte halten Sie einen an die Lüftersteuerung angeschlossenen Lüfter nicht im laufenden Betrieb an, da sonst Beschädigungen des Lüfters bzw. der Lüftersteuerung sowie eine lokale Brandentwicklung nicht ausgeschlossen werden können. Stellen Sie daher sicher, dass der Lüfter ordnungsgemäß funktioniert bzw. über die Lüftersteuerung ausgeschaltet ist.  
**Español**  
La unidad puede ajustar el voltaje desde 3.7V - 12V. Cuando el voltaje de inicio no es suficiente y el ventilador no puede iniciar, la alarma sonará. Al subir la perilla de ajuste de velocidad del ventilador y el ventilador puede iniciar, entonces la alarma se desactivará.  
※No deje el ventilador sin movimiento mientras se suministra energía al ventilador ya que puede ocasionar que el ventilador se averíe o posibles incendios. Asegúrese de que el ventilador se encuentre ya sea en el modo de operación o que tenga efecto la función de parada del ventilador.

**Русский**  
Продукт позволяет регулировать скорость вращения вентилятора вольтажом в диапазоне 3,7 В-12 В. В случае нехватки напряжения управления старта вентилятора, срабатывает сигнал сбоя. Поверните ручку управления вправо(по часовой стрелке) для достижения нужного напряжения, после этого вентилятор запустится и сигнал сбоя будет отключен.  
※Если вентилятор при включенном питании не вращается, существует опасность его воспламенения. Пожалуйста, удостоверьтесь, что вентилятор работает исправно или же отключен.

## 注意 / Caution / Attention / Achtung / Precaución / Внимание



**Japanese**  
2線(回転センサーが省略されている)仕様のファンを接続した場合、回転数が検知出来ず故障と判断され、正常にお使い頂くことが出来ません。必ず回転センサー付き3ピン、もしくはPWM対応4ピン仕様のファンをお使い下さい。  
**English**  
Please use a fan with 3-pin (with fan speed sensor) or 4-pin (PWM) with this product as other type of fans maybe detected as malfunction by the product.  
**Français**  
Veuillez utiliser un ventilateur à 3 broches (avec sonde de vitesse du ventilateur) ou à 4 broches (à modulation de largeur d'impulsion) avec cet appareil. En effet, tout autre type de ventilateur risque d'être détecté par l'appareil comme s'il s'agissait d'un dysfonctionnement.  
**Deutsch**  
Bitte verwenden Sie Lüfter mit einem 3-pin (mit Lüfterdrehzahlsensor) oder 4-pin (PWM) Anschluss, andernfalls werden diese möglicherweise als defekt durch dieses Produkt eingestuft.  
**Español**  
Utilice un ventilador con 3 pines (con sensor de velocidad del ventilador) o 4 pines (PWM) con este producto ya que podría detectarse que otro tipo de ventiladores funcionan incorrectamente.  
**Русский**  
Пожалуйста, используйте вентиляторы с 3-штырьковым (с датчиком скорости вращения) или 4-штырьковым (с ШИМ функцией) разъемом, в противном случае продукт вероятно определит вентилятор как неработоспособный.

※  
**Japanese**  
※ジャンパースイッチの切替は、必ず電源を切った状態で行って下さい。  
**English**  
When performing the jumper switch exchange, please make sure to operate it while the power is turned off.  
**Français**  
Lorsque vous déplacez le commutateur de cavalier, assurez-vous que l'appareil est hors tension.  
**Deutsch**  
Stecken Sie nur dann die Jumper um, wenn der Strom ausgeschaltet ist!  
**Español**  
Al cambiar el interruptor tipo jumper, asegúrese de operarlo mientras la alimentación se encuentra desactivada  
**Русский**  
Пожалуйста, переставляйте перемычку только при отключенном питании!